



Le Quotidien

Statistique Canada

Le jeudi 13 décembre 2007

Diffusé à 8 h 30, heure de l'Est

Communiqués

Enquête mensuelle sur les industries manufacturières, octobre 2007

2

Les ventes des fabricants sont demeurées stables en octobre après avoir faibli en août et en septembre.

Productivité du travail, rémunération horaire et coût unitaire de main-d'oeuvre, troisième trimestre de 2007

7

La productivité du travail dans les entreprises canadiennes a augmenté de 0,2 % au troisième trimestre, soit un rythme de croissance identique à celui enregistré au trimestre précédent.

En comparaison, la croissance de la productivité aux États-Unis a fortement accéléré pour atteindre 1,6 %.

Indice des prix des logements neufs, octobre 2007

11

Étude : Le magasinage transfrontalier et le huard, 2007

12

Statistiques laitières, octobre 2007

14

Nouveaux produits

15



Communiqués

Enquête mensuelle sur les industries manufacturières

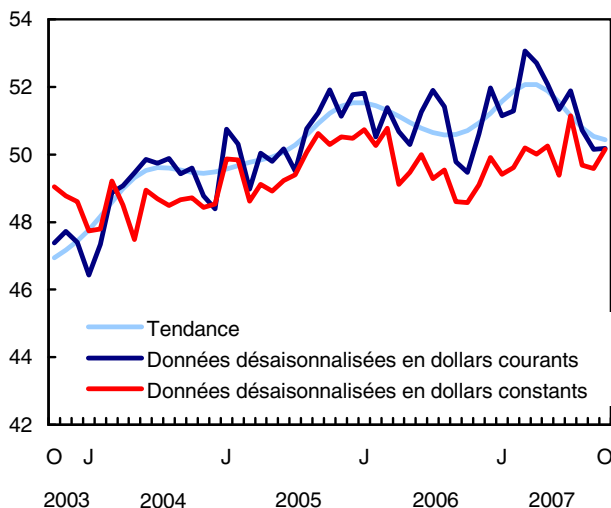
Octobre 2007

Les ventes des fabricants ont progressé de 0,1 % en octobre, demeurant pratiquement stables après avoir diminué pendant cinq des six mois précédents. Les ventes de produits fabriqués ont augmenté de 38 millions de dollars pour se chiffrer à 50,2 milliards de dollars, en hausse par rapport à 50,1 milliards de dollars en septembre.

En utilisant des dollars constants, qui tiennent compte de la variation des prix, le volume des ventes a augmenté de 1,1 % pour s'établir à 50,1 milliards de dollars en octobre. L'indice des prix des produits industriels, qui est un des principaux facteurs du calcul de la valeur en dollars constants, a baissé de 1,1 % en octobre. Malgré les difficultés que représente l'appréciation du taux de change pour les fabricants, les ventes en dollars constants ont crû de 3,2 % par rapport à octobre 2006.

Les ventes des fabricants demeurent stables en octobre

En milliards de dollars



Dans l'ensemble, 12 des 21 industries manufacturières, qui représentent un peu moins de la

Note aux lecteurs

Les estimations provisoires sont fournies pour le mois de référence en cours. Les estimations, fondées sur les réponses tardives, sont révisées pour les trois mois précédents.

Le **groupe des biens non durables** comprend les secteurs de l'alimentation, des boissons et des produits du tabac, des usines de textiles, des usines de produits textiles, de l'habillement, du cuir et des produits connexes, du papier, de l'impression et des activités connexes de soutien, des produits du pétrole et du charbon, des produits chimiques ainsi que des produits en caoutchouc et en plastique.

Le **groupe des biens durables** comprend les secteurs des produits du bois, des produits minéraux non métalliques, des métaux de première transformation, de la fabrication de produits en métal, des machines, des produits informatiques et électroniques, du matériel, des appareils et des composants électriques, du matériel de transport, des meubles et des produits connexes ainsi que des activités diverses de fabrication.

Les **commandes en carnet** sont des commandes qui feront partie de ventes futures si les commandes ne sont pas annulées.

Les **nouvelles commandes** représentent les commandes reçues, qu'elles soient vendues ou non durant le mois en cours. Elles correspondent à la somme des ventes pour le mois en cours et des variations dans les commandes en carnet. Certaines personnes interprètent les nouvelles commandes comme étant des commandes qui généreront une demande future. Cela est toutefois erroné, car la variable «nouvelles commandes» comprend des commandes qui ont déjà été vendues. Le lecteur est prié de noter que la variation d'un mois à l'autre des nouvelles commandes peut être instable, en particulier si la variation du mois précédent dans les commandes en carnet est étroitement liée à la variation du mois en cours.

Enfin, il convient de noter que les commandes ne se transformeront pas toutes en ventes d'usines canadiennes, car des parties de contrats importants peuvent être données en sous-traitance à des fabricants d'autres pays. Certaines commandes peuvent aussi être annulées.

moitié des ventes totales des fabricants, ont connu une hausse en octobre.

Les ventes de biens non durables ont progressé de 0,2 % en octobre. Il s'agit de la première hausse de biens non durables observée au cours des cinq derniers mois. En octobre, les ventes de biens durables sont demeurées inchangées se chiffrant à 27,3 milliards de dollars, après avoir légèrement crû en septembre.

Les commandes en carnet des usines ont fléchi de 1,7 % en octobre, après avoir affiché une baisse similaire en septembre. Les nouvelles commandes sont demeurées pratiquement inchangées en octobre (-0,1 %) après avoir diminué au cours des deux mois précédents.

Les ventes se stabilisent en octobre

Au cours du mois d'octobre, les fabricants ont déclaré autant de progressions que de pertes.

Du côté positif, les fabricants de pièces et de produits aérospatiaux ont enregistré un bond de 8,4 % de la production en octobre. Il s'agit d'une troisième hausse mensuelle consécutive. L'industrie a connu une vigueur importante en 2007, la production au cours des 10 premiers mois de 2007 ayant augmenté de 8,4 % par rapport à la même période en 2006.

Les fabricants du groupe divers s'en sont également bien tirés en octobre, ayant enregistré une augmentation de 6,1 % des ventes. La vigueur observée en octobre s'explique en grande partie par les ventes des fabricants d'articles de sports et des fabricants de bijoux et d'argenterie.

Les fabricants de produits du pétrole et du charbon ont enregistré une hausse de 2,0 % en octobre, la production étant revenue à la normale dans plusieurs usines à la suite de fermetures plus longues que ce qui avait été prévu en septembre.

Les ventes totales des fabricants ont pris le sens inverse, principalement en raison d'une baisse de 2,3 % dans l'industrie de l'équipement de transport. Les ventes des fabricants de véhicules automobiles, ayant diminué de 5,8 % en octobre, constituent le principal facteur à l'origine de cette baisse.

Même si les ventes des fabricants de véhicules automobiles ont diminué en octobre, les ventes enregistrées au cours des 10 premiers mois de 2007 sont restées supérieures de 1,2 % à celles observées au cours des 10 premiers mois de 2006. Les ventes de pièces automobiles ont baissé de 1,4 % par rapport à septembre. Excluant l'industrie des pièces et des véhicules automobiles, les ventes totales des fabricants se sont accrues de 0,9 % en octobre.

Les provinces affichent des résultats mixtes en octobre

Dans l'ensemble du pays, les ventes de produits fabriqués étaient mixtes en octobre. Les ventes ont considérablement diminué à Terre-Neuve-et-Labrador et au Manitoba. Par contre, le Nouveau-Brunswick, la Colombie-Britannique et le Québec ont enregistré de fortes hausses.

Le Manitoba a enregistré la baisse la plus importante des ventes, lesquelles ont chuté de 6,7 % pour se fixer à 1,3 milliard de dollars. Malgré ce recul, au Manitoba, les ventes enregistrées au cours des 10 premiers mois de 2007 ont augmenté de 9,6 % par rapport à celles inscrites au cours de la même période en 2006.

La baisse des ventes a également été importante à Terre-Neuve-et-Labrador. La valeur totale des ventes

a dégringolé de 20,1 % dans cette province pour se chiffrer à 327 millions de dollars, à la suite de la baisse de 14,0 % observée en septembre. La faiblesse des ventes qu'a connue la province au cours de ces deux mois est principalement attribuable à la diminution des ventes de biens non durables.

D'un point de vue positif, les ventes du Nouveau-Brunswick ont crû de 7,1 % pour se chiffrer à 1,4 milliard de dollars, ayant contrebalancé en grande partie la chute de 11,4 % observée en septembre.

Les ventes ont également progressé en Colombie-Britannique, ayant augmenté de 1,9 % pour s'établir à 3,6 milliards de dollars. Les fabricants de papier ont bénéficié d'un retour au travail dans l'industrie du bois, ce qui a amélioré leur capacité à fournir des matières premières, un produit dérivé de l'industrie du bois. Par conséquent, les ventes de produits du papier ont progressé de 32 millions de dollars (+7,2 %) en octobre.

Au Québec, les ventes se sont accrues de 1,0 % pour s'établir à 12,2 milliards de dollars, en grande partie en raison d'une hausse de 109 millions de dollars des ventes des fabricants de matériel de transport. La vigueur des industries de fabrication des produits métalliques ouvrés et de boissons et de tabac a également contribué à la hausse des ventes.

Ventes pour les industries manufacturières, provinces et territoires

	Septembre 2007 ^r	Octobre 2007 ^p	Septembre à octobre 2007
Données désaisonnalisées			
	en millions de dollars		variation en %
Canada	50 145	50 183	0,1
Terre-Neuve-et-Labrador	409	327	-20,1
Île-du-Prince-Édouard	125	124	-1,2
Nouvelle-Écosse	831	869	4,6
Nouveau-Brunswick	1 305	1 399	7,1
Québec	12 116	12 233	1,0
Ontario	23 994	23 927	-0,3
Manitoba	1 363	1 271	-6,7
Saskatchewan	916	915	-0,1
Alberta	5 557	5 522	-0,6
Colombie-Britannique	3 523	3 589	1,9
Yukon	2	3	4,8
Territoires du Nord-Ouest, y compris le Nunavut	3	4	40,6

^r révisé

^p provisoire

Les commandes en carnet diminuent

En octobre, les commandes en carnet des usines ont fléchi de 1,7 % pour se chiffrer à 53,2 milliards de dollars, après avoir affiché une baisse similaire en septembre. Il s'agit de la première fois que les

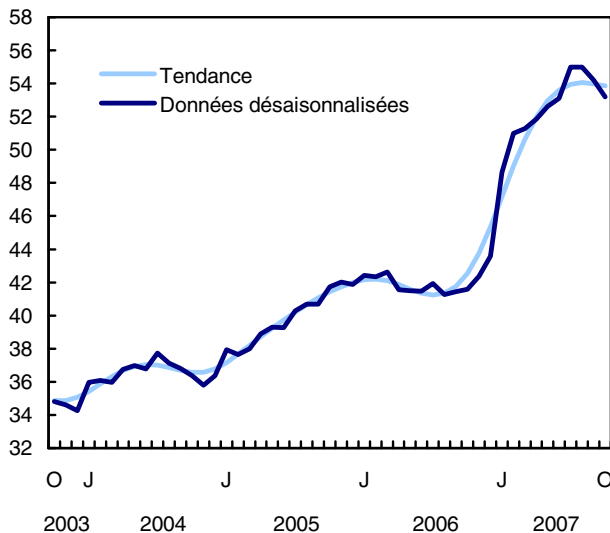
fabricants enregistrent une baisse consécutive des commandes en carnet depuis mai et juin 2006. Les commandes en carnet sont en général considérées comme un indicateur de la vigueur à venir des ventes des fabricants, en supposant qu'elles ne sont pas annulées. Avant les récentes baisses, les commandes en carnet avaient tendance à augmenter de façon régulière depuis l'été 2006.

Les fabricants de pièces et de produits aérospatiaux ont enregistré la baisse la plus importante des commandes en carnet au cours du mois, en baisse de 2,5 % ou de 578 millions de dollars. Habituellement, cette industrie représente environ 42 % des commandes en carnet totales au Canada.

L'appréciation du dollar canadien a joué un rôle majeur dans la baisse mensuelle des commandes en carnet. De nombreux fabricants canadiens de produits aérospatiaux indiquent leurs commandes et leurs ventes en dollars américains. Par conséquent, le recul est en grande partie attribuable à un bond de 4,9 % de la valeur du dollar canadien par rapport au dollar américain en octobre, plutôt qu'à une baisse du volume des commandes en carnet.

Les commandes en carnet diminuent

En milliards de dollars



Ralentissement de la chute des nouvelles commandes

La chute des nouvelles commandes a ralenti de façon marquée en octobre (-0,1 %). Les nouvelles

commandes diminuent de façon régulière depuis le début de 2007, ayant perdu du terrain au cours de huit des neuf derniers mois.

L'industrie du matériel de transport a enregistré une baisse de 5,8 % des nouvelles commandes en octobre, la plupart des secteurs ayant connu une diminution. Ce déclin de 546 millions de dollars constitue la deuxième baisse en importance dans l'industrie du transport observée au cours des trois derniers mois.

Les nouvelles commandes des fabricants de produits informatiques et électroniques représentent le mouvement contraire le plus important enregistré en octobre. Les nouvelles commandes ont rebondi de 19,5 % au cours du mois, après s'être effondrées de 23,7 % en septembre.

Les niveaux des stocks baissent pour un troisième mois consécutif

En octobre, le total des stocks des fabricants a diminué pour un troisième mois consécutif, ayant baissé de 0,7 %. La valeur déclarée des stocks a chuté de 449 millions de dollars pour se chiffrer à 65,3 milliards de dollars. La baisse inscrite en octobre est largement attribuable à un fléchissement de 1,8 % des produits finis.

Les niveaux des stocks ont commencé à diminuer de façon plus remarquable au cours des derniers mois après avoir atteint un sommet en juillet 2006. Avant l'automne 2006, les niveaux des stocks avaient augmenté de 2004 à l'été 2006.

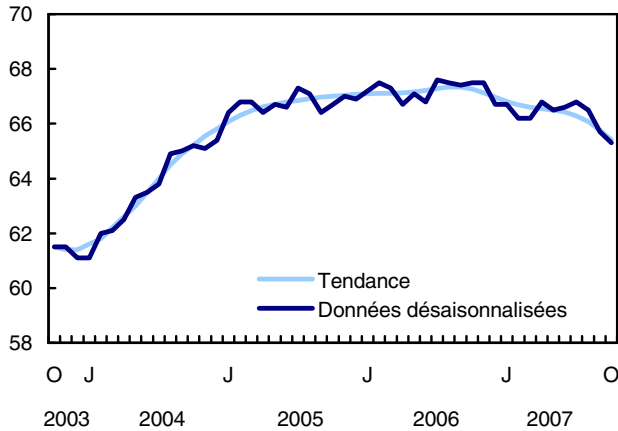
Les fabricants de pièces et de produits aérospatiaux ont enregistré la baisse des stocks la plus importante, soit de 4,8 %, pour se chiffrer à 4,4 milliards de dollars. Il s'agit du deuxième mois de recul des stocks, alors que les fabricants de cette industrie ont enregistré pendant trois mois une hausse de leur production.

La fabrication de produits du pétrole et du charbon constitue l'autre industrie qui a enregistré une baisse considérable des stocks. Les stocks ont décliné de 2,6 % dans cette industrie pour se chiffrer à 3,6 milliards de dollars, ce qui représente la cinquième baisse au cours des six derniers mois.

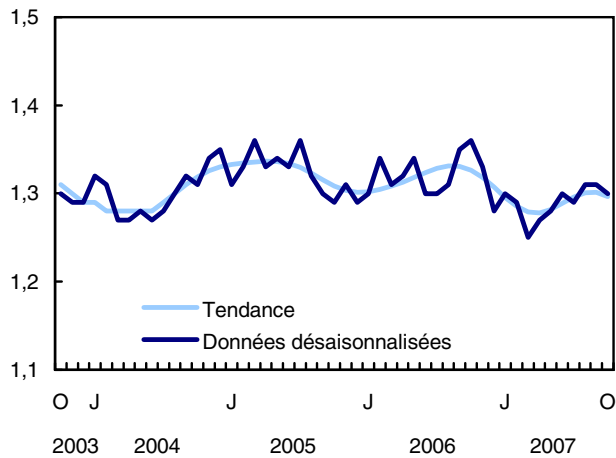
La fabrication de produits alimentaires fait partie des quelques industries qui ont enregistré une croissance importante de leurs stocks. Les niveaux des stocks ont augmenté de 2,1 % pour s'établir à 5,5 milliards de dollars. Il s'agit de la cinquième hausse observée au cours des sept derniers mois.

Les niveaux des stocks baissent pour un troisième mois consécutif

En milliards de dollars



Le rapport des stocks aux ventes fléchit quelque peu



Le rapport des stocks aux ventes fléchit légèrement

Le rapport des stocks aux ventes a légèrement diminué pour s'établir à 1,30, après avoir atteint 1,31 en août et en septembre. Le rapport des stocks aux ventes a connu une tendance à la hausse au cours des six derniers mois, après avoir atteint son plus bas niveau en 12 ans (1,25) en mars.

Le rapport des stocks aux ventes est une mesure du temps (en mois) qui serait nécessaire pour épuiser les stocks au rythme actuel des ventes. Au cours des cinq dernières années, le rapport des stocks aux livraisons variait entre 1,25 et 1,38. Les niveaux actuels du rapport sont près de la moyenne sur cinq ans de 1,32.

Le rapport des stocks aux ventes des produits finis a également diminué en octobre, retournant à 0,44 après avoir atteint 0,45 en septembre.

Données stockées dans CANSIM : tableaux 304-0014, 304-0015 et 377-0008.

Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 2101.

Les données tirées de l'Enquête mensuelle sur les industries manufacturières réalisée en novembre seront publiées le 18 janvier 2008.

Pour obtenir plus de renseignements ou pour commander des données, communiquez avec l'agent de diffusion au 613-951-9497 ou composez sans frais le 1-866-873-8789; télécopieur : 613-951-9499 (manufact@statcan.ca). Pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Michael Scrim au 613-951-3197 (michael.scrim@statcan.ca), Division de la fabrication, de la construction et de l'énergie.

□

Ventes, stocks et commandes de toutes les industries manufacturières

	Ventes		Stocks		Commandes en carnet		Nouvelles commandes		Rapport des stocks aux ventes
	Données désaisonnalisées								
	en millions de dollars	variation en %	en millions de dollars	variation en %	en millions de dollars	variation en %	en millions de dollars	variation en %	
Octobre 2006	49 465	-0,7	67 489	0,1	41 590	0,4	49 616	-0,7	1,36
Novembre 2006	50 611	2,3	67 466	0,0	42 356	1,8	51 378	3,6	1,33
Décembre 2006	51 969	2,7	66 714	-1,1	43 586	2,9	53 199	3,5	1,28
Janvier 2007	51 142	-1,6	66 672	-0,1	48 660	11,6	56 215	5,7	1,30
Février 2007	51 290	0,3	66 172	-0,7	50 987	4,8	53 617	-4,6	1,29
Mars 2007	53 059	3,5	66 154	0,0	51 287	0,6	53 359	-0,5	1,25
Avril 2007	52 703	-0,7	66 781	0,9	51 848	1,1	53 264	-0,2	1,27
Mai 2007	52 087	-1,2	66 533	-0,4	52 628	1,5	52 868	-0,7	1,28
Juin 2007	51 326	-1,5	66 570	0,1	53 135	1,0	51 869	-1,9	1,30
Juillet 2007	51 886	1,1	66 789	0,3	55 007	3,5	53 758	3,6	1,29
Août 2007	50 722	-2,2	66 524	-0,4	54 971	-0,1	50 686	-5,7	1,31
Septembre 2007	50 145	-1,1	65 719	-1,2	54 155	-1,5	49 328	-2,7	1,31
Octobre 2007	50 183	0,1	65 271	-0,7	53 226	-1,7	49 254	-0,1	1,30

Toutes les industries manufacturières, sauf celles des véhicules automobiles, des pièces et des accessoires

	Ventes		Stocks		Commandes en carnet		Nouvelles commandes	
	Données désaisonnalisées							
	en millions de dollars	variation en %	en millions de dollars	variation en %	en millions de dollars	variation en %	en millions de dollars	variation en %
Octobre 2006	42 511	0,0	64 202	0,2	40 124	1,4	43 067	0,2
Novembre 2006	42 833	0,8	64 221	0,0	41 114	2,5	43 822	1,8
Décembre 2006	43 389	1,3	63 613	-0,9	42 465	3,3	44 740	2,1
Janvier 2007	43 462	0,2	63 565	-0,1	47 528	11,9	48 526	8,5
Février 2007	43 471	0,0	63 160	-0,6	49 933	5,1	45 876	-5,5
Mars 2007	44 529	2,4	63 169	0,0	50 335	0,8	44 931	-2,1
Avril 2007	45 033	1,1	63 785	1,0	50 835	1,0	45 533	1,3
Mai 2007	44 658	-0,8	63 574	-0,3	51 579	1,5	45 402	-0,3
Juin 2007	44 421	-0,5	63 567	0,0	52 093	1,0	44 972	-0,9
Juillet 2007	43 887	-1,2	63 766	0,3	53 962	3,6	45 756	1,7
Août 2007	43 817	-0,2	63 480	-0,4	54 028	0,1	43 883	-4,1
Septembre 2007	42 480	-3,1	62 789	-1,1	53 289	-1,4	41 741	-4,9
Octobre 2007	42 862	0,9	62 365	-0,7	52 385	-1,7	41 958	0,5

■

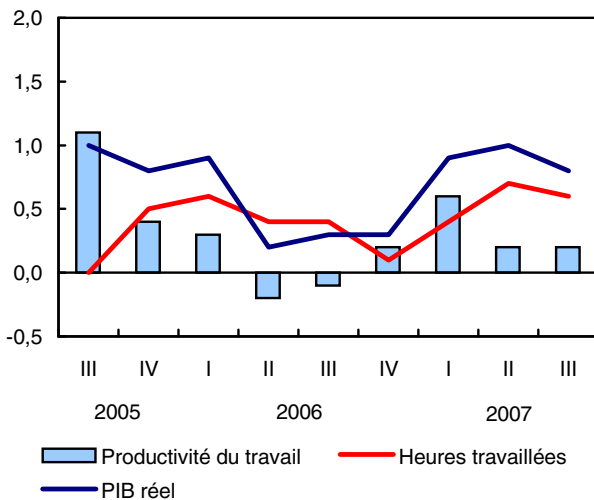
Productivité du travail, rémunération horaire et coût unitaire de main-d'oeuvre

Troisième trimestre de 2007

La productivité du travail dans les entreprises canadiennes a augmenté de 0,2 % au troisième trimestre, soit un taux de croissance identique à celui enregistré au trimestre précédent. Ce taux demeure inférieur au rythme observé au cours des trois premiers mois de 2007, lequel s'est établi à 0,6 %.

La croissance de la productivité dans les entreprises canadiennes demeure faible

Variation trimestrielle en %



Entre-temps, la croissance de la productivité aux États-Unis a fortement accéléré pour atteindre 1,6 % au troisième trimestre, principalement en raison d'une progression appréciable de la production.

Au troisième trimestre, le secteur des services assure à lui seul la croissance globale de la productivité dans les entreprises canadiennes, alors que la productivité dans le secteur des biens fléchissait. En particulier, la productivité dans le secteur de la fabrication a décliné pour la première fois depuis le troisième trimestre de 2006.

Le faible rendement au chapitre de la productivité au troisième trimestre, combiné à la vigueur du dollar canadien, a entraîné de nouveau à la hausse le coût unitaire de main-d'oeuvre canadien exprimé en

Note aux lecteurs

Dans le présent communiqué, les données détaillées sur la croissance de la productivité du travail et d'autres variables connexes ont fait l'objet d'une analyse sommaire. Une analyse plus détaillée, y compris des graphiques et des tableaux supplémentaires, est présentée dans la publication *Revue trimestrielle des comptes économiques canadiens*.

Le terme «productivité» réfère donc à la productivité du travail. Les calculs des taux de croissance sur la productivité et ses variables connexes sont fondés sur des indices arrondis à la décimale.

Pour obtenir plus de renseignements au sujet du programme de productivité, consultez le module Comptes économiques nationaux, accessible à partir de la page d'accueil de notre site Web. Vous pouvez aussi obtenir un exemplaire d'une note technique au sujet des estimations trimestrielles de la productivité en communiquant avec les Services à la clientèle (productivite.mesures@statcan.ca).

Révisions

Ce communiqué incorpore les estimations révisées de la productivité du travail et des variables qui sont basées sur les révisions des données source. L'Enquête sur l'emploi, la rémunération et les heures de travail (EERH) a publié le 30 mars 2007 des révisions des données d'emplois à partir de 2001. Des révisions de 2002 à 2006 du produit intérieur brut par industrie ont été diffusées le 31 octobre 2007. Les nouveaux repères annuels des heures travaillées ont été publiés le 27 novembre 2007. En raison de ces révisions, les estimations ont été révisées rétrospectivement jusqu'au premier trimestre de 2007 au niveau agrégé et au premier trimestre de 1997 à l'échelon industriel.

De plus, les indices de productivité du travail et des variables connexes sont convertis de l'année de référence 1997 à l'année de référence 2002. Ce changement a une incidence sur les données du premier trimestre de 1981 à aujourd'hui. L'adoption de la nouvelle année de base 2002 ne modifie pas les taux de croissance de la productivité, puisqu'elle représente une mise à l'échelle des indices fondés sur 1997.

dollars américains, quoique de façon plus modeste qu'au deuxième trimestre. Cela continue à nuire à la compétitivité des entreprises canadiennes par rapport à leurs homologues américaines.

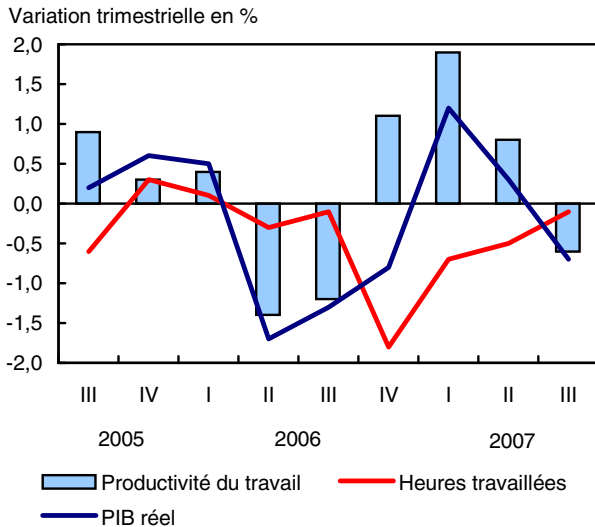
Le secteur de la fabrication : La production accuse un recul, et les heures travaillées déclinent aussi

Dans le secteur de la fabrication, la productivité a diminué de 0,6 % au troisième trimestre. Il s'agit d'une première baisse, après trois hausses trimestrielles consécutives.

Les heures travaillées consacrées à la fabrication ont reculé de 0,1 % au troisième trimestre, ce qui constitue un sixième trimestre consécutif de baisse, reflétant ainsi la poursuite de la rationalisation de ce

secteur. Entre-temps, la production dans la fabrication a accusé un déclin de 0,7 % au troisième trimestre, après avoir affiché deux hausses trimestrielles consécutives.

Dans le secteur de la fabrication, la productivité fléchit pour la première fois en un an



La production manufacturière continue d'être entravée en raison de l'appréciation marquée du dollar canadien. Les fabricants ont en effet dû faire face à l'appréciation de 4,9 % du dollar canadien par rapport à sa contrepartie américaine au troisième trimestre, qui s'est ajoutée à celle de 6,3 % enregistrée au deuxième trimestre.

La croissance de la productivité demeure modérée au Canada, pendant qu'elle accélère nettement aux États-Unis

Alors que le produit intérieur brut (PIB) au Canada a crû un peu moins au troisième trimestre par rapport au deuxième trimestre, la croissance du PIB aux États-Unis a connu une forte accélération au troisième trimestre.

Après avoir connu un rythme identique de progression dans les deux pays au deuxième trimestre (+1,0 %), le PIB aux États-Unis s'est accru à un rythme presque deux fois plus rapide que celui du Canada. Au troisième trimestre, la croissance du PIB dans

les entreprises canadiennes s'est établie à 0,8 %, comparativement à une forte hausse de 1,4 % dans les entreprises américaines.

Aux États-Unis, la productivité s'est fortement accrue (+1,6 %) au troisième trimestre, en nette accélération par rapport à la hausse de 0,9 % observée au deuxième trimestre et à la croissance quasi-nulle (+0,1 %) enregistrée au cours des trois premiers mois de 2007. Il s'agit du meilleur résultat affiché depuis le troisième trimestre de 2003 (+2,3 %).

L'écart en matière de croissance de la productivité entre le Canada et les États-Unis prend également sa source des différences quant au rendement du marché du travail.

Les heures travaillées consacrées à la production dans les entreprises canadiennes ont progressé de 0,6 % au troisième trimestre, soit une augmentation légèrement inférieure à celle enregistrée au trimestre précédent (+0,7 %). L'essentiel de la progression des heures travaillées observée au troisième trimestre est survenue dans le travail à temps plein.

En comparaison, les heures travaillées dans les entreprises américaines ont légèrement diminué de 0,2 % au troisième trimestre, après avoir connu une hausse de 0,2 % au deuxième trimestre. Il s'agit d'un premier recul après une série de 16 trimestres consécutifs d'augmentation ou de stagnation. Le rythme de croissance des heures travaillées ralentit graduellement depuis le troisième trimestre de 2006.

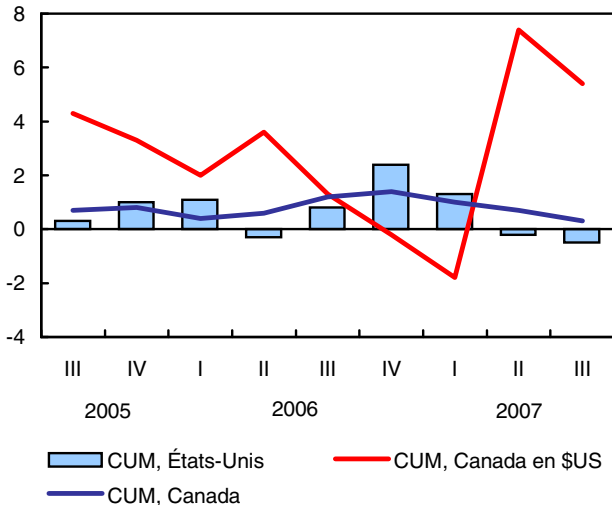
Les coûts unitaires de main-d'oeuvre continuent de ralentir

Les coûts de main-d'oeuvre par unité de production, un baromètre des pressions inflationnistes sur les salaires, ont ralenti dans les entreprises canadiennes au troisième trimestre, ayant augmenté de seulement 0,3 % comparativement à la hausse de 0,7 % affichée au trimestre précédent. Il s'agissait d'un ralentissement graduel depuis le quatrième trimestre de 2006.

Cela reflète une décélération de la croissance de la rémunération horaire par rapport au deuxième trimestre, compte tenu des hausses modestes de productivité enregistrées au cours des deux derniers trimestres. Au cours des quatre trimestres précédents, la rémunération horaire au Canada avait connu des augmentations trimestrielles égales ou supérieures à 0,9 %.

Les coûts unitaires de main-d'oeuvre (CUM) canadiens en \$US décélèrent légèrement

Variation trimestrielle en %



Du côté des entreprises américaines, les coûts de main-d'oeuvre par unité de production ont diminué de 0,5 % au troisième trimestre, après avoir affiché une légère baisse de 0,2 % au trimestre précédent. Au cours de ces deux derniers trimestres, l'augmentation de la rémunération horaire a été inférieure à celle de la productivité, permettant ainsi une deuxième baisse trimestrielle consécutive des coûts unitaires de main-d'oeuvre aux États-Unis.

Compte tenu de la vive appréciation du dollar canadien au troisième trimestre, la croissance du

coût unitaire de main-d'oeuvre canadienne exprimé en dollars américains s'est élevée à 5,4 % durant le trimestre, après avoir enregistré une forte hausse (+7,4 %) au deuxième trimestre.

Données stockées dans CANSIM : tableaux 383-0008 et 383-0012.

Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 5042.

Pour obtenir une analyse plus détaillée de la parution d'aujourd'hui sur la productivité, de même que des graphiques et des tableaux supplémentaires, consultez le numéro du troisième trimestre de 2007 de la *Revue trimestrielle des comptes économiques canadiens*, vol. 6, n° 3 (13-010-XWF, gratuite), qui est maintenant accessible à partir du module *Publications* de notre site Web.

Les données du quatrième trimestre de 2007 sur la productivité du travail, la rémunération horaire et le coût unitaire de main-d'oeuvre seront diffusées le 14 mars 2008.

Pour commander des données, communiquez avec les Services à la clientèle (productivite.mesures@statcan.ca). Pour obtenir plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Jean-Pierre Maynard au 613-951-3654 (maynard@statcan.ca), Division des comptes des revenus et dépenses. Télécopieur : 613-951-3618.

□

Secteur des entreprises : productivité du travail et variables connexes pour le Canada et les États-Unis

	Troisième trimestre de 2005	Quatrième trimestre de 2005	Premier trimestre de 2006	Deuxième trimestre de 2006	Troisième trimestre de 2006	Quatrième trimestre de 2006	Premier trimestre de 2007	Deuxième trimestre de 2007	Troisième trimestre de 2007
variation en % d'un trimestre à l'autre, données désaisonnalisées									
Canada									
Productivité du travail	1,1	0,4	0,3	-0,2	-0,1	0,2	0,6	0,2	0,2
PIB réel	1,0	0,8	0,8	0,3	0,3	0,3	0,9	1,0	0,8
Heures travaillées	0,0	0,5	0,6	0,4	0,4	0,1	0,4	0,7	0,6
Rémunération horaire	1,8	1,2	0,6	0,5	1,1	1,6	1,5	0,9	0,4
Coût unitaire de main-d'oeuvre	0,7	0,8	0,4	0,6	1,2	1,4	1,0	0,7	0,3
Taux de change ¹	-3,3	-2,4	-1,5	-2,8	-0,1	1,6	2,8	-6,3	-4,9
Coût unitaire de main-d'oeuvre en \$US	4,3	3,3	2,0	3,6	1,3	-0,2	-1,8	7,4	5,4
États-Unis²									
Productivité du travail	1,2	-0,3	0,7	0,1	-0,4	0,3	0,1	0,9	1,6
PIB réel	1,3	0,2	1,4	0,6	0,1	0,7	0,1	1,0	1,4
Heures travaillées	0,2	0,5	0,7	0,5	0,5	0,3	0,0	0,2	-0,2
Rémunération horaire	1,5	0,7	1,7	-0,1	0,4	2,8	1,3	0,6	1,1
Coût unitaire de main-d'oeuvre	0,3	1,0	1,1	-0,3	0,8	2,4	1,3	-0,2	-0,5
	2002	2003	2004	2005	2006	Quatrième trimestre de 2006	Premier trimestre de 2007	Deuxième trimestre de 2007	Troisième trimestre de 2007
variation annuelle en %					variation en % par rapport au même trimestre de l'année précédente, données désaisonnalisées				
Canada									
Productivité du travail	1,4	0,2	0,0	2,5	1,1	0,2	0,5	0,9	1,2
PIB réel	2,9	1,5	3,2	3,2	2,7	1,6	1,7	2,4	3,0
Heures travaillées	1,5	1,3	3,2	0,7	1,5	1,4	1,2	1,6	1,9
Rémunération horaire	1,6	2,6	2,4	5,2	4,2	3,9	4,8	5,3	4,5
Coût unitaire de main-d'oeuvre	0,2	2,4	2,4	2,7	3,1	3,7	4,3	4,4	3,4
Taux de change	1,3	-10,8	-7,1	-6,9	-6,4	-2,9	1,5	-2,2	-6,9
Coût unitaire de main-d'oeuvre en \$US	-1,2	15,1	10,2	10,3	9,9	6,8	2,8	6,6	10,9
États-Unis²									
Productivité du travail	4,1	3,8	2,9	2,0	1,0	0,7	0,2	0,8	2,9
PIB réel	1,5	3,1	4,2	3,6	3,1	2,8	1,5	1,9	3,2
Heures travaillées	-2,5	-0,7	1,3	1,6	2,1	2,1	1,3	1,1	0,3
Rémunération horaire	3,5	4,1	3,7	4,0	3,9	4,8	4,4	5,2	5,9
Coût unitaire de main-d'oeuvre	-0,5	0,2	0,9	2,0	2,9	4,1	4,3	4,3	3,0

1. Le taux de change correspond à la valeur du dollar américain exprimée en dollars canadiens.

2. Les données américaines proviennent du Bureau of Labor Statistics (NEWS, Productivity and costs, troisième trimestre de 2007, publié le 5 décembre).

■

Indice des prix des logements neufs

Octobre 2007

Le taux de croissance des prix des logements neufs a ralenti encore une fois en octobre. Il s'agit du 14^e mois d'affilée présentant une diminution ou un maintien du rythme de croissance.

Les prix de vente des entrepreneurs ont augmenté de 6,1 % entre octobre 2006 et octobre 2007, comparativement à une augmentation d'une année à l'autre de 6,2 % en septembre. Le taux de croissance affiché en octobre ne représentait que la moitié du rythme inscrit de 12,1 % en août 2006, soit le plus récent sommet atteint.

D'un mois à l'autre, les prix ont augmenté de 0,1 % entre septembre et octobre, ce qui a porté l'Indice des prix des logements neufs à 155,7 (1997=100). Il s'agit du troisième mois d'affilée au cours duquel le taux de croissance des prix des logements neufs a diminué. En juillet 2007, le taux de croissance était de 0,9 %.

Saskatoon a encore une fois été la première ville au pays en ce qui concerne l'augmentation des prix d'une année à l'autre (+47,9 %). Il s'agit d'une diminution comparativement à son sommet sans précédent (+53,6 %) atteint en août 2007. D'un mois à l'autre, les prix des logements neufs à Saskatoon ont augmenté de 0,7 % depuis septembre.

À Regina, les prix des logements neufs ont augmenté de 29,5 % comparativement à octobre 2006. Cependant, d'un mois à l'autre, les prix sont demeurés inchangés.

À Calgary, les prix étaient 6,2 % plus élevés que ceux notés en octobre 2006. Cependant, d'un mois à l'autre, ils ont fléchi de 0,2 % comparativement à septembre, ce qui constitue la première diminution d'un mois à l'autre depuis décembre 2006. Ce recul survient au moment où les constructeurs réduisent les prix de certains modèles pour refléter la conjoncture actuelle locale.

À Edmonton, les prix étaient 24,3 % plus élevés que ceux enregistrés en octobre 2006, ce qui représente un ralentissement continu depuis le sommet atteint en novembre 2006. Les prix à Edmonton ont augmenté de 0,3 % de septembre à octobre, surtout en raison de la majoration des valeurs déclarées pour les terrains.

À Vancouver, les prix se sont accrus de 6,2 % entre octobre 2006 et octobre 2007, en raison des coûts

de main-d'oeuvre et de matériaux plus élevés. Ce pourcentage se compare à celui affiché en septembre (+6,1 %). D'un mois à l'autre, les prix à Vancouver ont crû de 0,7 % par rapport à septembre, en raison d'un marché très favorable aux vendeurs et du renchérissement des terrains du secteur du Lower Mainland.

À Victoria, le prix total de vente des entrepreneurs est demeuré inchangé depuis septembre. La variation d'une année à l'autre est demeurée stable (+0,7 %).

En Ontario, Windsor est encore une fois la seule ville au Canada à connaître une déflation d'une année à l'autre. Les prix des logements neufs pour la ville ont diminué de 2,6 % comparativement à octobre 2006. Ils sont demeurés inchangés par rapport à septembre 2007.

Ailleurs en Ontario, les augmentations des prix des logements d'une année à l'autre sont demeurées plutôt stables. Un marché de l'habitation vigoureux a permis aux constructeurs d'augmenter légèrement les prix à Toronto (+2,8 %) et à St. Catharines (+4,5 %).

À Montréal, la croissance a ralenti pour atteindre 4,2 % d'une année à l'autre. Les diminutions attribuables à un marché concurrentiel ont été effacées par des coûts accrus.

Dans la région de l'Atlantique, des augmentations du coût de la main-d'oeuvre et des matériaux ont fait croître les prix à St. John's (+6,7 %). Au Nouveau-Brunswick, les prix des logements neufs ont progressé de 1,1 % au cours des mois de l'année précédant octobre 2007 et de 0,3 % entre septembre et octobre, en raison de conditions favorables du marché pour les entrepreneurs.

Données stockées dans CANSIM : tableau 327-0005.

Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 2310.

Le numéro du troisième trimestre de 2007 de la publication *Statistiques des prix des immobilisations* (62-007-XWF, gratuite) paraîtra en février 2008.

Pour obtenir plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec les Services à la clientèle au 613-951-9606 (prices-prix@statcan.ca), Division des prix. Télécopieur : 613-951-1539. □

Indice des prix des logements neufs

	Octobre 2007	Octobre 2006 à octobre 2007	Septembre à octobre 2007
	(1997=100)	variation en %	
Canada	155,7	6,1	0,1
Maisons seulement	165,6	5,7	0,0
Terrains seulement	136,3	7,4	0,3
St. John's	140,2	6,7	0,9
Halifax	140,2	7,3	0,0
Charlottetown	118,1	0,7	0,0
Saint John, Fredericton et Moncton	114,9	1,1	0,3
Québec	148,5	4,1	0,3
Montréal	155,7	4,2	0,0
Ottawa-Gatineau	162,3	1,0	0,0
Toronto et Oshawa	142,2	2,8	0,1
Hamilton	149,1	3,2	0,1
St. Catharines-Niagara	151,9	4,5	0,1
Kitchener	139,4	1,6	-0,2
London	139,0	2,5	-0,2
Windsor	102,6	-2,6	0,0
Grand Sudbury et Thunder Bay	107,8	5,2	0,5
Winnipeg	170,3	15,5	0,0
Regina	202,5	29,5	0,0
Saskatoon	213,9	47,9	0,7
Calgary	250,3	6,2	-0,2
Edmonton	249,2	24,3	0,3
Vancouver	123,2	6,2	0,7
Victoria	118,4	0,7	0,0

Note: Il est possible de consulter en ligne les subdivisions de recensement qui font partie des régions métropolitaines.

Étude : Le magasinage transfrontalier et le huard 2007

Qu'on le mesure par le nombre de voyages de même jour effectués en automobile aux États-Unis, par les dépenses moyennes engagées au cours de ces voyages ou par le magasinage en ligne, le magasinage transfrontalier a affiché des progressions récentes qui ont été minimes par rapport aux ventes au détail, selon une étude publiée aujourd'hui dans *L'observateur économique canadien*.

Le volume du magasinage transfrontalier est faible en 2007 si on le compare à la hausse phénoménale enregistrée il y a deux décennies.

Une augmentation relativement limitée du taux de change à la fin des années 1980 et au début des années 1990 avait provoqué une importante progression des voyages de même jour effectués en automobile aux États-Unis. En comparaison, depuis 2002, la plus forte appréciation du taux de change jamais enregistrée a été accompagnée d'une hausse relativement limitée du nombre de voyages de même jour en automobile.

La relation étroite entre le taux de change et les voyages de même jour en automobile

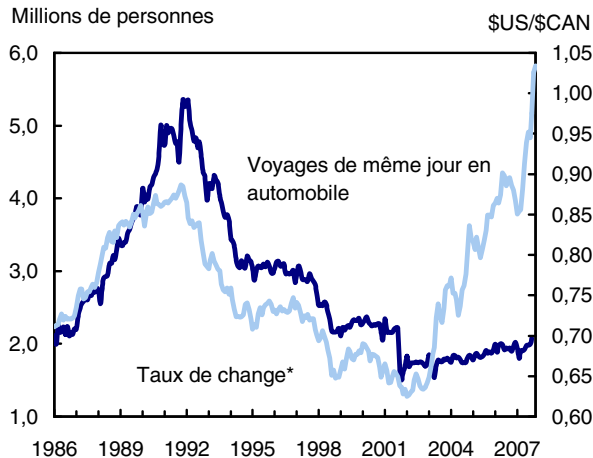
entre 1986 et 2001 s'est considérablement affaibli après que les événements du 11 septembre 2001 ont renforcé la sécurité aux frontières. Cette relation ne s'est jamais rétablie depuis.

L'effet important de la hausse record du dollar canadien sur les autres types de voyages est un phénomène qui existe, mais dont on parle peu. Les voyages transfrontaliers de magasinage des Américains au Canada ont chuté de près de 50 %, ou d'une moyenne de 11,3 millions, depuis que le dollar canadien a commencé sa remontée en 2003, soit beaucoup plus que la hausse de 2,2 millions de voyages de même jour effectués en automobile par les Canadiens aux États-Unis au cours de la même période. Les voyages d'une nuit et plus effectués par des Américains au Canada ont aussi baissé.

De 1986 au troisième trimestre de 2001, les voyages de même jour effectués en automobile par les Canadiens aux États-Unis ont évolué généralement de concert avec le taux de change. Entre 1986 et 1991, en raison d'un bond de 21 % du dollar canadien, un très grand nombre de Canadiens se sont mis à voyager aux États-Unis, une hausse de plus du double des voyages de même jour effectués en automobile aux États-Unis ayant été enregistrée. (Les voyages de même jour en automobile constituent la mesure des voyages

transfrontaliers de magasinage la plus couramment utilisée même si certains de ces voyages sont effectués à d'autres fins telles que se rendre au travail et rendre visite à des amis.)

Voyages de magasinage et taux de change, Canada aux États-Unis



* Dollar américain par dollar canadien.

Cependant, la relation étroite qui existait entre le taux de change et les voyages transfrontaliers de magasinage des Canadiens aux États-Unis s'est transformée après 2001.

La propension des Canadiens à traverser la frontière américaine pour aller faire des achats a à peine augmenté entre 2002 et 2007. Au cours des neuf premiers mois de 2007, en moyenne 1,9 million de voyages de même jour en automobile par mois ont été enregistrés, comparativement aux 1,7 million enregistrés en 2002 et le sommet sans précédent de 4,9 millions atteint en 1991. En revanche, le dollar canadien a bondi de 44 % entre 2002 et octobre 2007.

De plus, la croissance mensuelle récente des voyages de même jour en automobile reflète un rattrapage par rapport à la baisse marquée observée à l'hiver dernier. Lorsqu'une vague de froid a frappé le pays en janvier et en février 2007, au moment où les États-Unis mettaient en vigueur de nouvelles règles sur les passeports, les voyages de même jour en automobile ont chuté de 11,1 %. La lente remontée qui a suivi a laissé le niveau inscrit en septembre seulement 2,5 % au-dessus du niveau affiché en décembre 2006, malgré la progression de 12 % du dollar canadien au cours de cette période.

Les Canadiens n'ont pas largement substitué le magasinage en ligne à leurs voyages transfrontaliers

en automobile aux États-Unis. Les livraisons au Canada effectuées par des services publics et privés de messagerie, le principal moyen d'acheminer les commandes en ligne, ont augmenté de façon régulière depuis 1995, soit de 300 millions de dollars par année en moyenne. Plutôt que d'être exceptionnelle, la croissance est sous la moyenne en 2007.

Les achats de véhicules aux États-Unis représentent l'exemple le plus probant des dépenses accrues des Canadiens à la suite de la hausse du dollar canadien. Les particuliers (à l'exception des fabricants et des concessionnaires) ont acquis en 2007 pour près de 1 milliard de dollars (taux annuel) de voitures et de camions neufs et d'occasion aux États-Unis, soit cinq fois le niveau enregistré en 2002. Leur nombre a atteint le taux annuel de 60 000 unités au cours des neuf premiers mois de 2007.

Les véhicules constituent le segment le plus actif du magasinage transfrontalier. Cela équivaut cependant en dollars à moins de 2 % des d'achats de véhicules effectués par les Canadiens au cours des neuf premiers mois de 2007.

Par région, on constate que l'Ontario pèse considérablement plus que son poids démographique dans l'évolution du magasinage transfrontalier. L'Ontario est à l'origine de la majeure partie de la croissance par ailleurs faible des voyages de même jour en automobile enregistrés au pays depuis 2002 (79 %). Cela reflète en partie la courte distance entre les principales villes de l'Ontario et les États-Unis.

Cependant, les coûts des voyages pour franchir la frontière, dont les dépenses en essence et le temps d'attente à la frontière, semblent avoir modéré l'enthousiasme des Canadiens à traverser la frontière de l'Ontario et des États-Unis.

Entre 1986 et 1992, les voyages de même jour en automobile par les postes frontière de l'Ontario vers les États-Unis avaient monté en flèche de 243 %, passant d'une moyenne de 874 000 voyages par mois en 1986 à 2,1 millions par mois en 1992. De 2002 aux neuf premiers mois de 2007, ces voyages à partir des postes frontière de l'Ontario ont progressé de seulement 15,5 %, passant d'une moyenne de 951 100 par mois à 1,1 million.

Les postes frontière du Nouveau-Brunswick expliquent une bonne part du reste de la croissance par ailleurs minime du magasinage transfrontalier des Canadiens depuis 2002.

Il n'y a pratiquement pas eu de changement récemment en ce qui concerne les voyages de même jour en automobile en provenance du Québec et de l'Ouest du Canada. Le magasinage transfrontalier n'a jamais eu beaucoup d'ampleur dans les Prairies, en partie parce que leurs grandes villes sont éloignées

de la frontière américaine. Les voyages de même jour effectués en automobile à partir des postes frontière de la Colombie-Britannique ont légèrement augmenté de 14,5 % depuis 2002, mais sont demeurés au quart seulement du sommet atteint en 1991.

À partir du Québec, les voyages de même jour effectués en automobile aux États-Unis ne sont pas aussi importants qu'ailleurs au pays et représentent seulement 10 % de ces voyages effectués par les Canadiens. En 2007, 58 100 Canadiens de moins qu'en 2006 revenaient de voyages de même jour des États-Unis par les postes frontière du Québec.

L'étude spéciale «Le magasinage transfrontalier et le huard : une autre tradition délaissée» paraît dans le numéro en ligne de décembre 2007 de *L'observateur économique canadien*, vol. 20, n° 12 (11-010-XWB, gratuit), lequel est maintenant accessible à partir du module *Publications* de notre site Web. La version mensuelle imprimée de *L'observateur économique canadien*, vol. 20, n° 12 (11-010-XPB, 25 \$ / 243 \$) paraîtra le 20 décembre.

Pour obtenir plus de renseignements sur *L'observateur économique canadien*, à partir du module *Publications* de notre site Web, cliquez sur la publicité de *L'observateur économique canadien*.

Pour obtenir plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et

la qualité des données, communiquez avec Francine Roy au 613-951-3627 (oec@statcan.ca), Groupe de l'analyse de conjoncture. ■

Statistiques laitières

Octobre 2007 (données provisoires)

Les producteurs laitiers ont vendu 634 200 kilolitres de lait et de crème aux laiteries en octobre, en hausse de 3,5 % par rapport à octobre 2006.

Définitions, sources de données et méthodes : numéros d'enquête, y compris ceux des enquêtes connexes, 3430, 3431 et 3432.

Le numéro du quatrième trimestre de 2007 de la publication *Statistiques laitières*, vol. 2, n° 4 (23-014-XWF, gratuite), sera accessible en février 2008.

Pour obtenir plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Mark Elward au 613-951-8715 ou composez sans frais le 1-800-465-1991, Division de l'agriculture. Télécopieur : 613-951-3868. ■

Nouveaux produits

L'observateur économique canadien,
décembre 2007, vol. 20, n° 12
Numéro au catalogue : 11-010-XWB
(gratuit).

Revue trimestrielle des comptes économiques canadiens, troisième trimestre de 2007, vol. 6, n° 3
Numéro au catalogue : 13-010-XWF
(gratuit).

Les prix sont en dollars canadiens et n'incluent pas les taxes de vente. Des frais de livraison supplémentaires s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada.

Les numéros au catalogue se terminant par : -XWF, -XIB ou -XIF représentent la version électronique offerte sur Internet, -XMB ou -XMF, la version microfiche, -XPB ou -XPF, la version papier, -XDB ou -XDF, la version électronique sur disquette, -XCB ou -XCF, la version électronique sur CD-ROM, -XVB ou -XVF, la version électronique sur DVD-ROM et -XBB ou -XBF, une base de données.

Pour commander les produits

Pour commander par téléphone, ayez en main :

• Le titre • Le numéro au catalogue • Le numéro de volume • Le numéro de l'édition • Votre numéro de carte de crédit.

Au Canada et aux États-Unis, composez le :	1-800-267-6677
Pour les autres pays, composez le :	1-613-951-2800
Pour envoyer votre commande par télécopieur, composez le :	1-877-287-4369
Pour un changement d'adresse ou pour connaître l'état de votre compte, composez le :	1-877-591-6963

Pour commander par la poste, écrivez à : Finances, immeuble R.-H.-Coats, 6^e étage, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6. Veuillez inclure un chèque ou un mandat-poste à l'ordre du **Receveur général du Canada/Publications**. Au Canada, ajoutez 6 % de TPS et la TVP en vigueur.

Pour commander par Internet, écrivez à : infostats@statcan.ca ou téléchargez la version électronique en vous rendant au site Web de Statistique Canada (www.statcan.ca). À la page *Nos produits et services*, sous *Parcourir les publications Internet*, choisissez *Payantes*.

Les agents libraires agréés et autres librairies vendent aussi les publications de Statistique Canada.

Catalogue 11-001-XIF	
 Le Quotidien Statistique Canada	
Le jeudi 6 juin 1997 Deuxième édition à 8 h 30	
PRINCIPAUX COMMUNIQUÉS	
● Transport urbain, 1996 Malgré la priorité accordée aux services de transport urbain, les Canadiens y ont de moins en moins recours. En 1996, les Canadiens ont effectué en moyenne quelque 45 déplacements au travail et les services de transport urbain, soit le mode le plus éco-énergétique du cours des 25 dernières années. ● Productivité, rémunération horaire et coût unitaire de la main-d'œuvre, 1996 À l'instar de la croissance de l'emploi et des emplois, la hausse de la productivité des entreprises canadiennes en 1996 a été, contrairement aux attentes, faible.	2 5
AUTRES COMMUNIQUÉS	
- Indice des offres d'emploi, mai 1997 - Enquête sur les entreprises à court terme - Ajuster les données provinciales, novembre au trimestre le 31 mai 1997 - Production d'or, avril 1997	10 10 11 11
NOUVELLES PARUTIONS	
	12
 Statistique Canada	
 Canada	

Bulletin officiel de diffusion des données de Statistique Canada

Numéro au catalogue 11-001-XIF.

Publié tous les jours ouvrables par la Division des communications et des services de bibliothèque, Statistique Canada, Immeuble R.-H.-Coats, 10^e étage, section G, 100 promenade Tunney's Pasture, Ottawa, Ontario K1A 0T6.

Pour consulter *Le Quotidien* sur Internet, visitez notre site à l'adresse <http://www.statcan.ca>. Pour le recevoir par courrier électronique tous les matins, envoyez un message à listproc@statcan.ca. Laissez en blanc la ligne de l'objet. Dans le corps du message, tapez : subscribe quotidien prénom et nom.

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada. © Ministre de l'Industrie, 2007. Tous droits réservés. Le contenu de la présente publication électronique peut être reproduit en tout ou en partie, et par quelque moyen que ce soit, sans autre permission de Statistique Canada, sous réserve que la reproduction soit effectuée uniquement à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé destiné aux journaux et/ou à des fins non commerciales. Statistique Canada doit être cité comme suit : Source (ou « Adapté de », s'il y a lieu) : Statistique Canada, année de publication, nom du produit, numéro au catalogue, volume et numéro, période de référence et page(s). Autrement, il est interdit de reproduire le contenu de la présente publication, ou de l'emmagasiner dans un système d'extraction, ou de le transmettre sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, reproduction électronique, mécanique, photographique, pour quelque fin que ce soit, sans l'autorisation écrite préalable des Services d'octroi de licences, Division des services à la clientèle, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.